

874 der Beilagen zu den Stenographischen Protokollen des Nationalrates XV. GP

1981 11 04

Regierungsvorlage**Österreich — Europäische Wirtschaftsgemeinschaft (EWG); Änderung des Agrarnotenwechsels vom 21. Juli 1972 im Zusammenhang mit dem Freihandelsabkommen****A. Note Österreichs**

(Übersetzung)

MISSION DE L'AUTRICHE AUPRES DES
COMMUNAUTES EUROPEENNES

Bruxelles, le 21 octobre 1981

ÖSTERREICHISCHE MISSION BEI DEN
EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN

Brüssel, 21. Oktober 1981

Monsieur le Directeur Général,

J'ai l'honneur de me référer aux échanges de lettres du 21 juillet 1972, au sujet des concessions de nature quantitative que l'Autriche a consenties en faveur de la Communauté dans les secteurs des fruits et légumes et des vins ainsi qu'aux concessions que la Communauté a octroyées à l'Autriche pour les génisses et les vaches de certaines races de montagne.

Les consultations qui ont eu lieu entre nos deux délégations concernant l'adaptation de ces concessions, suite à l'adhésion de la Grèce à la Communauté ont abouti aux résultats suivants:

1. Secteur des fruits et légumes et vins

La partie réservée à la Communauté dans sa composition actuelle est portée à:

- 82% du contingent total applicable aux fruits frais
- 65% du contingent total applicable aux légumes frais
- 52% de chacun des contingents totaux applicables aux importations de vins en fûts et en bouteilles.

Toutes les autres dispositions convenues dans l'échange de lettres restent inchangées.

2. Génisses et vaches de certaines races de montagne

La Communauté s'engage à prendre les mesures nécessaires pour que le contingent tarifaire annuel de génisses et de vaches de cer-

Herr Generaldirektor!

Ich beehre mich, auf den Notenwechsel vom 21. Juli 1972 Bezug zu nehmen, welcher mengenmäßige Zugeständnisse betrifft, die Österreich zugunsten der Gemeinschaft für Obst, Gemüse und Wein, sowie Zugeständnisse, die die Gemeinschaft Österreich für Färsen und Kühe bestimmter Höhenrassen eingeräumt hat.

Die Konsultationen, die zwischen unseren beiden Delegationen im Hinblick auf die Anpassung dieser Zugeständnisse im Zusammenhang mit dem Beitritt Griechenlands zur Gemeinschaft durchgeführt wurden, haben zu folgenden Ergebnissen geführt:

1. Obst, Gemüse und Wein

Der Anteil, welcher der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung vorbehalten ist, lautet wie folgt:

- 82% des Gesamtkontingentes für Frischobst
- 65% des Gesamtkontingentes für Frischgemüse
- 52% jeweils von den Gesamtkontingenten für die Einfuhren von Faßwein und Flaschenwein.

Alle anderen Bestimmungen des Notenwechsels bleiben unverändert.

2. Färsen und Kühe bestimmter Höhenrassen

Die Gemeinschaft verpflichtet sich, die notwendigen Maßnahmen zu treffen, damit das jährlich eröffnete Zollkontingent für Färsen und

2

874 der Beilagen

taines races de montagne relevant de la sous-position 01.02 A II du TDC, dont le total est actuellement de 38 000 têtes, soit ouvert et administré de manière à permettre la réalisation effective des importations à partir du 1^{er} juillet de chaque année.

Le présent échange de lettres sera approuvé par les parties contractantes selon les procédures qui leur sont propres.

Je vous saurais gré de bien vouloir me confirmer votre accord sur le contenu de cette lettre.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Directeur général, l'assurance de ma haute considération.

Sous réserve de la ratification

G. Seyffertitz m. p.

Ambassadeur

Monsieur
H. von Verschuer
Directeur Général Adj.
Direction Générale de l'Agriculture de la Commission des Communautés Européennes
rue de la Loi 200
1049 Bruxelles

Kühe bestimmter Höhenrassen der Tarifstelle 01.02 A. II. des Gemeinsamen Zolltarifes, dessen Summe derzeit 38 000 Stück beträgt, in einer Weise administriert und zu einem Zeitpunkt eröffnet wird, daß die tatsächliche Ausnutzung durch Einfuhren vom 1. Juli jeden Jahres an sichergestellt ist.

Der vorliegende Notenwechsel wird von den beiden Vertragsteilen nach ihren eigenen Verfahren genehmigt werden.

Ich wäre Ihnen dankbar, würden Sie mir Ihr Einverständnis mit dem Inhalt dieser Note bestätigen.

Genehmigen Sie, Herr Generaldirektor, den Ausdruck meiner ausgezeichneten Hochachtung.

Ratifikation vorbehalten

G. Seyffertitz m. p.

Botschafter

Herrn
H. von Verschuer
Stellv. Generaldirektor
kGeneraldirektion Landwirtschaft der Kommission der Europäischen Gemeinschaften
rue de la Loi 200
B-1049 Brüssel

B. Note der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft

(Übersetzung)

COMMISSION DES COMMUNAUTES
EUROPEENNES
DIRECTION GENERALE DE L'AGRICULTURE

Bruxelles, le 21 octobre 1981

Monsieur l'Ambassadeur,

J'ai l'honneur de confirmer mon accord sur le contenu de votre lettre du 21 octobre 1981 dont la teneur est la suivante:

« J'ai l'honneur de me référer aux échanges de lettres du 21 juillet 1972, au sujet des concessions de nature quantitative que l'Autriche a consenties en faveur de la Communauté dans les secteurs des fruits et légumes et des vins ainsi qu'aux concessions que la Communauté a octroyées à l'Autriche pour les génisses et les vaches de certaines races de montagne.

Les consultations qui ont eu lieu entre nos deux délégations concernant l'adaptation de ces concessions, suite à l'adhésion de la Grèce à la Communauté ont abouti aux résultats suivants:

1. Secteur des fruits et légumes et vins

La partie réservée à la Communauté dans sa composition actuelle est portée à:

KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN
GEMEINSCHAFTEN
GENERALDIREKTION LANDWIRTSCHAFT

Brüssel, 21. Oktober 1981

Herr Botschafter!

Ich beehre mich, auf meine Zustimmung zum Inhalt Ihrer Note vom 21. Oktober 1981, welche wie folgt lautet, zu bestätigen:

„Ich beehre mich, auf den Notenwechsel vom 21. Juli 1972 Bezug zu nehmen, welcher mengenmäßige Zugeständnisse betrifft, die Österreich zugunsten der Gemeinschaft für Obst, Gemüse und Wein, sowie auf Zugeständnisse, die die Gemeinschaft an Österreich für Färsen und Kühe bestimmter Höhenrassen eingeräumt haben.

Die Konsultationen, die zwischen unseren beiden Delegationen im Hinblick auf die Anpassung dieser Zugeständnisse im Zusammenhang mit dem Beitritt Griechenlands zur Gemeinschaft durchgeführt wurden, haben zu folgenden Ergebnissen geführt:

1. Obst, Gemüse und Wein

Der Anteil, welcher der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung vorbehalten ist, lautet wie folgt:

- 82% du contingent total applicable aux fruits frais
- 65% du contingent total applicable aux légumes frais
- 52% de chacun des contingents totaux applicables aux importations de vins en fûts et en bouteilles.

Toutes les autres dispositions convenues dans l'échange de lettres restent inchangées.

2. Génisses et vaches de certaines races de montagne

La Communauté s'engage à prendre les mesures nécessaires pour que le contingent tarifaire annuel de génisses et de vaches de certaines races de montagne relevant de la sous-position 01.02 A II du TDC, dont le total est actuellement de 38 000 têtes, soit ouvert et administré de manière à permettre la réalisation effective des importations à partir du 1^{er} juillet de chaque année.

Le présent échange de lettres sera approuvé par les parties contractantes selon les procédures qui leur sont propres.

Je vous saurais gré de bien vouloir me confirmer votre accord sur le contenu de cette lettre. »

Je vous prie d'agréer, Monsieur l'Ambassadeur, l'assurance de ma haute considération.

H. von Verschuer m. p.

Directeur Général Adjoint

S. E. Monsieur
Georg Seyffertitz
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire
Chef de la Mission d'Autriche auprès des Communautés Européennes
av. des Klauwaerts 35-36
1050 Bruxelles

- 82% des Gesamtkontingentes für Frischobst
- 65% des Gesamtkontingentes für Frischgemüse
- 52% jeweils von den Gesamtkontingenten für die Einfuhren von Faßwein und Flaschenwein.

Alle anderen Bestimmungen des Briefwechsels bleiben unverändert.

2. Färsen und Kühe bestimmter Höhenrassen

Die Gemeinschaft verpflichtet sich, die notwendigen Maßnahmen zu treffen, damit das jährlich eröffnete Zollkontingent für Färsen und Kühe bestimmter Höhenrassen der Tarifstelle 01.02 A. II. des Gemeinsamen Zolltarifes, dessen Summe derzeit 38 000 Stück beträgt, in einer Weise zu administrieren und zu einem Zeitpunkt zu eröffnen, sodaß die tatsächliche Ausnutzung durch Einfuhren vom 1. Juli jeden Jahres an sichergestellt ist.

Der vorliegende Notenwechsel wird von den beiden Vertragsteilen nach ihren eigenen Verfahren genehmigt werden.

Ich wäre Ihnen dankbar, würden Sie mir Ihr Einverständnis mit dem Inhalt dieser Note bestätigen.“

Genehmigen Sie, Herr Botschafter, den Ausdruck meiner ausgezeichneten Hochachtung.

H. von Verschuer m. p.

Stellvertretender Generaldirektor

S. E. Herrn Botschafter
Georg Seyffertitz
a. o. und bev. Botschafter
Leiter der Österreichischen Mission bei den Europäischen Gemeinschaften
av. des Klauwaerts 35-36
1050 Brüssel

VORBLATT

1. Problem:

Durch den Beitritt Griechenlands zu den EG wurde es erforderlich, entsprechend den traditionellen Lieferungen Griechenlands von Obst, Gemüse und Wein nach Österreich die für Lieferungen aus den EG reservierten Anteile an den österr. Globalimportkontingenten bei diesen Waren zu erhöhen.

2. Lösung:

Anhebung der Quoten um den griechischen Lieferanteil. Österreich erhält dafür eine Festschreibung des Gemeinschaftszollkontingents für weibliche Nutzzüchter der Höhenrassen auf 38 000 Stück, von denen bisher 8 000 Stück von der Gemeinschaft ohne jede österreichische Gegenleistung auf autonomer Basis gewährt worden waren, und außerdem die Zusage, durch eine Verbesserung der Administration dieses Gemeinschaftskontingents die effektive Ausnutzungsmöglichkeit zu erleichtern. Weiters hat die Gemeinschaft Österreich erhöhte Quoten für Käseexporte in die EWG zugestanden.

3. Alternativen:

Keine.

4. Kosten:

Keine.

Erläuterungen

Dieser Notenwechsel ist ein gesetzändernder und gesetzergänzender Staatsvertrag, weil dadurch der Notenwechsel vom 21. Juli 1972, der im Zusammenhang mit dem Abkommen zwischen der Republik Österreich und der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft, BGBl. Nr. 466/1972, im Bundesgesetzblatt veröffentlicht wurde, geändert und ergänzt wird. Er bedarf daher der Genehmigung des Nationalrates gemäß Art. 50 Abs. 1 B-VG. Die Bestimmungen des Staatsvertrages sind ausreichend determiniert, sodaß von der Möglichkeit der generellen Transformierung Gebrauch gemacht werden kann. Das Abkommen hat keinen politischen Charakter und enthält keine verfassungsändernden oder verfassungsergänzenden Bestimmungen. Es ist im innerstaatlichen Rechtsbereich unmittelbar anwendbar, eine Beschlußfassung gemäß Art. 50 Abs. 2 B-VG ist daher nicht erforderlich.

Die Verhandlungen über eine Neuregelung des gegenseitigen Käsehandels sowie eine Kompensation für die Verluste für österreichische Agrarausfuhren am griechischen Markt als Folge des Beitritts dieses Landes zu den Europäischen Gemeinschaften wurden am 16. Juli 1981 in Genf mit der Paraphierung von insgesamt drei Abkommen abgeschlossen. Zur Erzielung eines ausgewogenen Verhandlungsergebnisses hat eines dieser Abkommen eine Änderung des Agrarnotenwechsels vom

21. Juli 1972 im Zusammenhang mit dem Freihandelsabkommen Österreich — EWG zum Gegenstand. Das Abkommen wurde am 21. Oktober 1981 in Brüssel unterzeichnet.

Es trägt durch eine dem Durchschnitt der griechischen Lieferungen in den letzten Jahren bei Obst, Gemüse und Wein entsprechende Erhöhung der von Österreich der Gemeinschaft reservierten Anteile an den Globalimportkontingenten bei diesen Waren dem Beitritt Griechenlands zur Gemeinschaft Rechnung. Österreich erhält für diese Anhebung der Quoten um den griechischen Lieferanteil eine Festschreibung des Gemeinschaftszollkontingents für weibliche Nutzzüchter der Höhenrassen auf 38 000 Stück, von denen bisher 8 000 Stück von der Gemeinschaft ohne jede österreichische Gegenleistung auf autonomer Basis gewährt worden waren, und außerdem die Zusage, durch eine Verbesserung der Administration dieses Gemeinschaftskontingents die effektive Ausnutzungsmöglichkeit zu erleichtern. Weiters hat die Gemeinschaft Österreich erhöhte Quoten für Käseexporte in die EWG zugestanden.

Eine Erhöhung der Verwaltungskosten ist damit nicht verbunden. Die innerstaatliche Durchführung und Verwaltung des Notenwechsels liegt — wie bereits bisher — beim Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft.